

LEGAL CULTURE
AND
LEGAL TRANSPLANTS
LA CULTURE JURIDIQUE
ET
L'ACCULTURATION DU DROIT
Volume I

XVIII CONGRESS OF THE INTERNATIONAL
ACADEMY OF COMPARATIVE LAW

XVIII^e CONGRÈS INTERNATIONALE
DE L'ACADEMIE INTERNATIONALE
DE DROIT COMPARÉ

Washington D.C.

July 25th-august 1st, 2010 / 25 juillet au 1 août 2010

JORGE A. SÁNCHEZ CORDERO
Editor

GEORGE BERMAN
Preface



International Academy of
Comparative Law



LEGAL CULTURE AND LEGAL TRANSPLANTS
LA CULTURE JURIDIQUE ET L'ACCULTURATION DU DROIT
XVIII CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ACADEMY OF COMPARATIVE LAW
XVIII^e CONGRÈS INTERNATIONALE DE L'ACADEMIE INTERNATIONALE
DE DROIT COMPARÉ.
WASHINGTON D.C., JULY 25TH-AUGUST 1ST, 2010/ 25 JUILLET AU 1 AOÛT 2010

VOLUME I

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS
Serie, Doctrina Jurídica Núm. 638

Coordinadora editorial: Elvia Lucía Flores Ávalos
Asistente editorial: Karla Beatriz Templos Núñez
Edición y formación en computadora: Gilda Bautista Ravelo
Diseño de portada: Edith Aguilar Gálvez

LEGAL CULTURE AND LEGAL TRANSPLANTS
LA CULTURE JURIDIQUE ET L'ACCULTURATION DU DROIT
XVIII CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ACADEMY OF COMPARATIVE LAW
XVIII^e CONGRÈS INTERNATIONALE DE L'ACADEMIE INTERNATIONALE
DE DROIT COMPARÉ.
WASHINGTON D.C., JULY 25TH-AUGUST 1ST, 2010 / 25 JUILLET AU 1 AOÛT 2010

JORGE SÁNCHEZ CORDERO.

Editor

GEORGE BERMAN

Preface

VOLUME I



International Academy of
Comparative Law



Centro Mexicano de Derecho Uniforme

INTERNATIONAL ACADEMY OF COMPARATIVE LAW
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
CENTRO MEXICANO DE DERECHO UNIFORME

MEXICO, 2012

Primera edición: 9 de noviembre de 2012
DR © 2012, Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria, 04510 México, D. F.

INTERNATIONAL ACADEMY OF COMPARATIVE LAW
20 Rue St.-Guillaume
75007 Paris
France

and

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS
Circuito Maestro Mario de la Cueva s/n
Ciudad de la Investigación en Humanidades
Ciudad Universitaria, 04510 México, D. F.
Impreso y hecho en México – Printed in Mexico
ISBN 978-607-02-4041-6

GENERAL INDEX

VOLUME I

Introduction.	XI
George BERMAN	

SECTION I.

General Report

The Processes of Legal Acculturation, A Mexican perspective.	1
Jorge SÁNCHEZ CORDERO	

SECTION II.

National Reports

Legal Transplants and codification: explaining the North American sources of the civil code of Argentina.	71
Agustín PARISE	
Impact of legal culture and legal transplants on the evolution of the Australian legal system.	123
J. C. GIBSON	
In the shadow of France: legal acculturation and legal transplants in the Southern Netherlands/Belgium.	167
Dirk HEIRBRAUT and Jean François GERKENS	
La culture juridique et l'acculturation du droit: rapport national Brésilien.	195
Vera Jacob DE FRADERA	
Legal culture and legal transplants. Convergence of civil law and common law traditions in Chinese private law.	205
John SHIMAN MO	
Legal culture and legal transplants: Croatian national report.	223
Marko BARETIĆ and Saša NIKŠIĆ	
Legal culture and legal transplants. Danish national report.	243
Ditlev TAMM	

Legal Culture and legal transplants. England and Wales.	249
Sue FERRAN	
L'incorporation au régime juridique espagnol de la normative.	279
communautaire de restitution de biens culturels.	
Alfonso-Luis CALVO CARAVACA et Celia M. CAAMIÑA DOMÍNGUEZ	
The stories we tell ourselves, about Nordic law in specific.	311
Jaakko HUSA	
Legal Cultures and legal transplants in Germany: past, present	
and future.	325
André JANSSEN and Reiner SCHULZE	
La culture juridique et l'acculturation du droit: rapport national	
hellénique.	359
A. C. PAPACHRISTOS and A. HELMIS	
Legal Culture and legal transplants: Hong Kong Report.	369
Chen LEI	
On the legal culture in Hungary.	385
Attila HARMATHY	
Legal culture and legal transplants: the evolution of the Indian legal	
system (worth reference to private law).	401
J. CYRILL MATHIAS VINCENT	
A civil code for a mixed jurisdiction: some remarks about the Israeli	
approach to codification.	479
Pablo LERNER and Afredo MORDECHAI RABELLO	
Legal culture and legal transplants, Italian national report.	501
Michelle GRAZIADEI	
Accompanying legal transformation: Japanese involvement in legal	
and judicial reforms in Asia.	541
Yuka KANEKO	
Legal culture and legal transplants in the private law of Texas and	
Louisiana: the community property regime and forced heirship. . .	581
Alain A. LEVASSEUR	

VOLUME II

Introduction.	XI
George BERMAN	
Legal Transplants and the on-going formation of Macau legal Culture.	611
Tong IO CHENG and Wu YANNI	
Legal culture and legal transplants: Netherlands national report.	657
Chrisje BRANTS	
Peru's national report: legal history and ethnology.	749
Vicente UGARTE DEL PINO	
Legal culture and legal transplants: Polish national report.	767
Malgorzata KRÓL	
La Culture Juridique et L'acculturation du Droit: le Quebec.	779
Sylvio NORMAND	
La Culture Juridique et L'acculturation du Droit rapport national de la Republique Tchèque.	817
Michal TOMASEK	
La culture juridique et l'acculturation du droit rapport national Roumain.	859
Irina MOROIANU ZLATESCU and Monna Lisa MAGDO BELU	
Legal Culture and legal transplants: national report of the Russian. . . federation.	877
Talia Y. KHABRIEVA	
Legal culture and legal transplants: the Scottish national report.	931
Esin ÖRÜCÜ	
Legal culture and legal transplants: Serbian national report.	957
Nikolic DUSAN	
La culture juridique et l'acculturation du droit: rapport national Syrien.	1003
Jacques EL-HAKIM	

La culture juridique et l'acculturation du droit: rapport national.	1009
Tunisien.	
Kalthoum MEZIOU	
Legal culture and legal transplants: Turkish national report.	1035
Ergun ÖZSUNAY	
La Confianza. Actitud, Ética y respeto.	1051
Nicolás ETCHEVERRY ESTRÁZULAS	
Impact of legal culture and transplants on the evolution of the U. S.	
legal system.	1079
Louis F. DEL DUCA and Alain A. LEVASSEUR	
The reception of modern law in 19th Century Venezuela.	1097
Rogelio PÉREZ PERDOMO	

Legal culture an legal transplants, la culture juridique et l'acculturation du droit, Volume I, editado por el Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, se terminó de imprimir el 23 de noviembre de 2012 en Desarrollo Gráfico Editorial, S. A. de C. V., Municipio Libre 175-A, colonia Portales, delegación Benito Juárez, 03300, México, D. F. Se utilizó tipo *Baskerville* de 9, 10 y 11 puntos. En esta edición se empleó papel bond blanco de 90 gramos para los interiores y cartulina sulfatada de 14 puntos para los forros; consta de 500 ejemplares (impresión *offset*).